

Réseau d'échange de pratiques franco-ontarien



Infolettre Septembre 2023

Réseautage

Collaboration

Soutien mutuel

Ce groupe est une initiative d'eCampusOntario réunissant les institutions postsecondaires francophones et bilingues de l'Ontario. Son objectif est de soutenir et de fournir un espace collaboratif permettant aux établissements postsecondaires francophones et bilingues de se réunir pour s'entraider, développer et partager les meilleures pratiques, gérer un corpus de connaissances et créer des innovations pédagogiques.

Table des matières

RÉSUMÉ DU CANAL #GÉNÉRAL.....	2
RÉSUMÉ DU CANAL #DÉVELOPPEMENT-PROFESSIONNEL.....	3
RÉSUMÉ DU CANAL #FRANÇAIS-EN-MILIEU-MINORITAIRE	5
RÉSUMÉ DU CANAL #FRANÇAIS-LANGUE-SECONDE	7
RÉSUMÉ DU CANAL #MODES-ÉVALUATIONS.....	8
RÉSUMÉ DU CANAL #PÉDAGOGIE-INCLUSIVE	9
RÉSUMÉ DU CANAL #RESSOURCES.....	10
RÉSUMÉ DU CANAL #RESSOURCES-ÉDUCATIVES-LIBRES	11
RÉSUMÉ DU CANAL #TECHNOLOGIES-IA.....	13

Note: Vous pouvez élargir les photos en cliquant sur l'image.

RÉSUMÉ DU CANAL #GÉNÉRAL

Ce mois, nous avons célébré **La Journée des Franco-Ontarien.ne.s** !

« Depuis 1975, le 25 septembre revêt une signification particulière dans l'histoire de l'Ontario français. Cette date historique marque la Journée des Franco-Ontarien.ne.s, une célébration qui incarne la fierté, la résilience, et l'héritage culturel d'une communauté dynamique et engagée. Au fil des décennies, cette journée est devenue le symbole de la vitalité et de la contribution exceptionnelle des Franco-Ontarien.ne.s à la mosaïque culturelle et éducative de l'Ontario. » -eCampusOntario

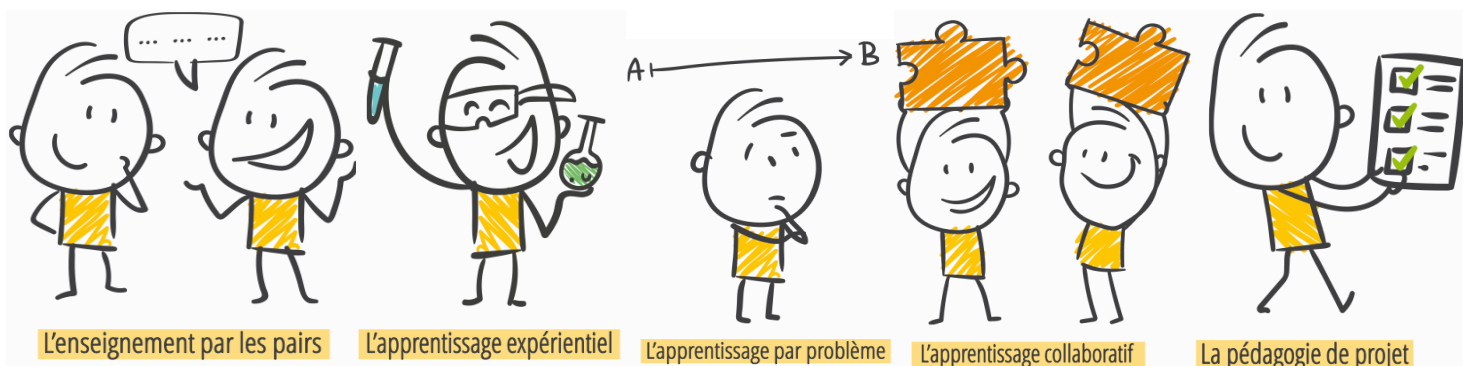
Ici à eCampusOntario nous avons reçu une conférence-débat en ligne sur le thème : *« Intelligence artificielle et innovation pédagogique : maximiser la réussite en contexte d'apprentissage »*. En fait, un de nos propres membres du réseau a facilité une session super intitulée *L'éducation ouverte en Ontario français: défis et possibilités pour viser l'équité numérique et linguistique*. Nous avons aussi eu le plaisir d'enrichir notre discussion grâce à la présentation de Hosni Zaouali.

C'était aussi **la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation** le samedi 30 septembre alors, la communauté a donné la priorité au partage de ressources qui portent sur cette journée.

« Cette journée est l'occasion de rendre hommage aux enfants qui n'ont jamais pu retourner chez eux et aux survivants des pensionnats ainsi qu'à leurs familles et leurs communautés. La commémoration publique de l'histoire tragique et douloureuse des pensionnats et de leurs séquelles durables est un élément essentiel du processus de réconciliation. » (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, 2023).



En dehors de ces deux journées extrêmement importantes, nous avons beaucoup discuté des stratégies pour dynamiser et pour rendre notre enseignement plus interactif. Voici une liste de différentes méthodes d'apprentissage qui préconise la pédagogie active que nous avons partagé :



RESSOURCES PARTAGÉES

- Direction de l'apprentissage et de l'innovation pédagogique : un site web sur la pédagogie universitaire pour le corps enseignant qui offre les outils technopédagogiques, les stratégies pédagogiques, le développement professionnel et plus !
- Dynamiser et rendre interactif son enseignement : une infographie autour de la pédagogie active qui va encourager la réflexion sur votre approche pédagogique, de différentes méthodes d'apprentissage qui préconise la pédagogie active et fournit une liste de stratégies et de ressources qui découlent de la pédagogie active.
- Journée nationale de la vérité et de la réconciliation : le site du gouvernement canadien pour des infos au sujet de cette journée, l'histoire et des ressources pour aller plus loin.
- Le lys et le trille en vrille : une playlist regroupant des artistes de la francophonie ontarienne pour utiliser dans vos cours
- Solidaires avec les Autochtones : une courte vidéo sur YouTube (2 minutes)

OPPORTUNITÉS



Recrutez 2 amis ou collègues au réseau d'échange de pratiques et recevez une Mastercard de 100 \$ jusqu'au 15 octobre

Enseignant.e dans un programme de formation à l'enseignement en français ?

Vos élèves sont éligibles à recevoir
1500\$
en complétant le programme Ontario Extend!

Passiez le mot à vos élèves!!

[Cliquez-ici](#) pour en savoir plus!



RÉSUMÉ DU CANAL #DÉVELOPPEMENT-PROFESSIONNEL

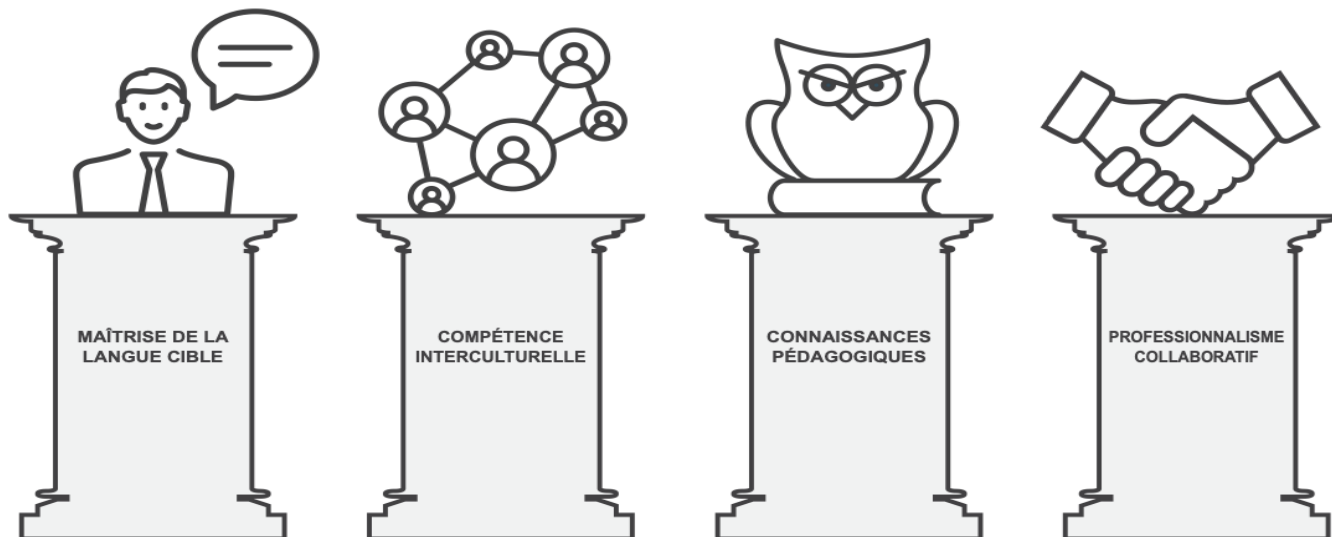
Ce mois, nous avons beaucoup discuté de comment nous remettre en question en tant qu'éducateur.rice.s et des meilleures façons de pousser nos pratiques. Par exemple, nous avons souligné **l'humilité culturelle** pour questionner nos biais, comment mettre en œuvre la pédagogie inclusive.

« L'humilité culturelle consiste à admettre que l'on ne sait pas et que l'on est prêt à apprendre des expériences des autres tout en étant conscient d'être soi-même ancré dans une ou plusieurs cultures » (Lekas, Pahl, et Lewis, 2020).

Ce terme fait partie d'un **processus plus élargi d'apprentissage et de croissance** pour identifier et corriger le problème du déséquilibre des pouvoirs.

De plus, nous avons aussi examiné la préparation des enseignant.e.s et de leur permettre d'acquérir une identité professionnelle pour leur bien-être dans la pratique. Les trois concepts développés dans cette discussion en particulier était **la préparation, la pratique et l'identité**. C'est-à-dire de porter **une attention particulière sur le développement de la compétence interculturelle, développer une pratique réflexive et développer et remettre en question le concept de « l'autre »**. Au sujet de l'identité, la recherche que nous avons discutée a souligné les quatre aspects suivants comme clés pour l'identité des enseignant.e.s et le bien-être professionnel :

Identités des enseignants et bien-être professionnel



Cette discussion s'inspire d'un article publié par **L'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)** qui favorise l'excellence dans l'enseignement ainsi que dans l'apprentissage des langues secondes au Canada et qui encourage le perfectionnement professionnel et l'échange d'information et d'idée parmi les enseignant.e.s. [Pour plus d'information sur l'association, cliquez ici !](#)

RESSOURCES PARTAGÉES

- [Exemples des méthodes pédagogiques](#) : une bonne ressource qui présente 16 méthodes d'enseignement et d'apprentissage ainsi que 16 méthodes d'évaluation adaptées à la pédagogie universitaire.
- [Outil d'autoréflexion sur l'humilité culturelle à l'intention du personnel scolaire](#) : un outil qui a pour but de porter un regard sur notre état de sensibilisation, nos connaissances et nos compétences en matière de culture
- [Préparation à l'enseignement en L2 et en FLS](#) : un rapport sur les composantes essentielles de la formation à l'enseignement pour permettre aux enseignants de langues d'entrer dans le domaine avec une identité professionnelle forte comme enseignant
- [ReadyFSL](#) : un projet de recherche au sujet de recrutement et de la rétention des enseignant.e.s du FLS à partir d'étude de cas multiple dans les facultés d'éducation de l'Université d'Ottawa et de l'Université York.

OPPORTUNITÉS

ROC2023 – Technologies éducatives pour l'enseignement et l'apprentissage

Un colloque 100% virtuel. Vous pouvez échanger sur le numérique dans les domaines de l'enseignement, de l'apprentissage et de la formation initiale et continue, mais surtout sur ses enjeux, ses pratiques, ses usages actuels et futurs avec des collègues francophones de différentes provinces. Cliquez sur l'image ci-dessous pour en savoir plus.

REFAD : Le Réseau d'enseignement francophone à distance

Appel à communications – ateliers de perfectionnement REFAD 2023-2023. « Ces ateliers donnent l'occasion de partager, de discuter de vos résultats de recherches, d'expériences ou de projets en lien avec l'enseignement à distance et les technologies éducatives » (REFAD, 2023). Cliquez sur l'image ci-dessous pour en savoir plus.



RÉSUMÉ DU CANAL #FRANÇAIS-EN-MILIEU-MINORITAIRE

Ce mois, nous avons beaucoup discuté **de l'importance de l'inclusion numérique en éducation**. Un sujet très important dans nos contextes d'enseignement postsecondaire au sujet de l'égalité, de solidarité, et de citoyenneté numérique et nous avons exploré comment le mettre en pratique dans l'enseignement.



L'inclusion numérique fait référence aux activités nécessaires pour garantir que tous les individus et toutes les communautés, y compris les plus défavorisés, aient accès aux technologies de l'information et de la communication et puissent en faire usage.
([National Digital Inclusion Alliance](#), 2017, traduction libre)



(Fenoglio, 2023)

À propos de cette discussion, nous avons aussi souligné les éléments des approches pédagogiques variées pour **l'éducation à la citoyenneté numérique (ECN)**, un terme nouveau pour plusieurs d'entre nous. Voici les parties importantes de cette approche (Capellini et collab, 2022):

La pédagogie axée sur les multilittéracies

La pédagogie axée sur l'apprentissage expérientiel

La pédagogie axée sur la négociation et la productive en lien avec le numérique

La pédagogie socio-interactionnelle

La pédagogie relationnelle

Nous avons aussi échangé certaines vidéos ([Notre Place](#) : l'hymne officiel de l'Ontario français) et certains événements (Journée des Franco-Ontariens.ne.s à eCampusOntario) pour célébrer la journée franco-ontarienne. Voici une liste de différentes façons de célébrer cette journée en classe. Peut-être que vous pouvez les faire l'année prochaine !

- Découvrir les francophones au Canada et dans plusieurs autres pays du monde grâce à l'aide de la carte interactive de l'Organisation internationale de la francophonie
- Vidéo humoristique — « l'accent franco-ontarien standardisé »
- Présenter l'histoire des francophones en Ontario
- Présenter les chants typiquement franco-ontariens
- Rire en français — capsules humoristiques
- Visionner des émissions et des films en français
- Culture franco-ontarienne, francophonie mondiale
- Explorer les divers genres de la musique française
- Explorer les origines personnelles
- Présenter des modèles franco-ontariens

De plus, nous avons joué avec notre belle langue un peu en partageant **des expressions franco-ontariennes**. Par exemple :



RESSOURCES PARTAGÉES

- [Ça parle ontariois ! Petit dictionnaire d'expressions franco-ontariennes](#)
 - [Journée des Franco-Ontariens : 10 façons de célébrer à l'école](#) : un blog qui recommande des manières de célébrer la journée franco-ontarienne dans vos cours
 - [Démystifier le français ... d'une Franco-Ontarienne](#) : une vidéo sur YouTube avec la phonologue Marie-Hélène Côté, professeure à l'Université de Lausanne, nous explique les expressions d'une Franco-Ontarienne
 - [Le Canada dans le monde : manuel pour les universités de la francophonie canadienne](#) : un manuel pour les enseignants du français en milieu minoritaire, cet ouvrage aborde diverses problématiques comme : quelles ressources pédagogiques pouvons-nous proposer aux apprenants inscrits dans un programme multidisciplinaire dans un contexte où le français est largement minoritaire ? Et quel est le rôle principal des universités dans les communautés où la langue française est minoritaire ?
 - [L'inclusion numérique en éducation : un enjeu de démocratie](#) : un court article au sujet de l'inclusion numérique
 - [Pour mettre les accents là où il le faut](#) : un court article qui partage l'histoire de l'hymne *Notre place*
-

RÉSUMÉ DU CANAL #FRANÇAIS-LANGUE-SECONDE

La discussion de la pédagogie inclusive a continué aussi dans cette chaîne dans **le contexte du FLS**. Nous avons vu certaines stratégies publiées sur transformingFSL.ca/fr, élaborées dans le tableau ci-dessous qui ont été fait par un groupe d'experts sur l'inclusion en FLS.

Considérations pour la différenciation pédagogique:

Contenus	Processus	Productions	Environnements
<p>Est-ce que je connais les forces et les intérêts de tous mes élèves?</p> <p>Est-ce que je peux présenter des liens entre mon contenu et leurs intérêts?</p> <p>Est-ce que mon contenu peut être relié à des tâches actionnelles?</p> <p>Est-ce que mes élèves ont accès au vocabulaire facilement?</p>	<p>Est-ce que mes élèves peuvent entendre, voir, lire et parler pour pouvoir apprendre et comprendre un concept?</p> <p>Est-ce que mes élèves peuvent choisir leur modalité de travail?</p> <p>Est-ce que mes élèves ont accès à des outils technologiques pour aider dans le travail?</p>	<p>Est-ce que mes élèves ont une choix dans la façon qu'ils montrent leurs apprentissages?</p> <p>Oral:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entrevue avec expert.e, ami.e, enseignant.e - Podcast - Vidéo narrée avec visuels. - Débat <p>Écrit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Questions et réponses - Texte narratif - Texte argumentatif - Biographie - Liste - Chanson / Poème - Réponses en forme gazouillis <p>Visuel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compilation d'images - Bande dessinée - Oeuvre artistique 	<p>Est-ce que les élèves ont la liberté de travailler dans différentes endroits et avec différentes personnes?</p> <p>Est-ce que chaque élève peut trouver des outils pour aider avec la compréhension et avec la production?</p> <p>Est-ce que chaque élève peut avoir un rôle dans la classe qui leur permet de contribuer de façon qui souligne leurs forces et leurs capacités.</p>

Nous avons aussi fait du brainstorming au sujet de comment orienter nos apprenants vers un apprentissage effectif dans le cadre d'une perspective actionnelle. En particulier, **comment bien appliquer la grammaire en action ?** Nous avons remarqué trois parties essentielles pour bien appliquer la grammaire en action : **le sens, la structure et l'utilisation**. Voici quelques points pertinents de ces trois aspects :

- L'importance **de l'apprentissage des sons et des mots** d'une langue et leur signification
- **La compréhension des sons et des mots** qui peuvent être combinés de différentes façons et comment la signification de ces mots change selon les différents contextes communicatifs
- L'importance **d'une exposition à la langue parlée** et la capacité à déceler les règles grammaticales
- L'utilisation **d'images concrètes** pour donner du sens aux mots
- L'importance des contextes authentiques et le bon choix grammatical qui peuvent modifier le sens et la fonction des mots
- La **contextualisation** comporte plusieurs niveaux – locutions significatives pour fournir le bon contexte
- **L'intégration de la grammaire en contexte** dans un cycle d'apprentissage actionnel

RESSOURCES PARTAGÉES

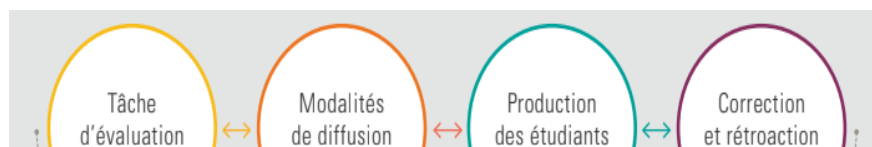
- Collection de référence du français professionnel pour les apprenants A1 et A2 : un guide pédagogique sur le monde professionnel actuel qui propre plusieurs contextes différents et touche à des professions et des postes très diversifiés
- LanguageTool : un correcteur grammatical et orthographique en ligne qui aide à éliminer les erreurs de grammaire, de conjugaison, d'orthographe et de style de textes en français. Il offre des suggestions contextuelles intelligentes pour améliorer la qualité des écrits.
- Maîtriser le passé composé – French I Speak! : cette leçon offerte par « University group » offre un tutoriel complet sur le passé composé puisqu'il recouvre tous les aspects du passé composé. Les explications sont disponibles en français et en anglais avec des exercices préparatoires. À la fin de chaque tutoriel, les étudiants peuvent faire un quiz et recevoir par la suite un certificat de réussite une fois toutes les étapes complétées.
- Newsinlowfrench : un site web qui offre plusieurs podcasts sur l'actualité en français avec l'avantage de pouvoir écouter un français parlé lent pour favorise la compréhension des nouveaux apprenants (pour les niveaux A2, B1, B2)
- Série de l'apprentissage virtuel en FLS 2020 : Groupe d'experts sur l'inclusion en FLS : un site web avec une présentations et de matériels font par

RÉSUMÉ DU CANAL #MODES-ÉVALUATIONS

Ce mois, nous avons discuté de rétroaction 3.0 et comment ça fonctionne en salle de classe. C'est-à-dire une méthode de rétroaction plus interactive qui retourne l'action vers l'étudiant.e avec des étapes structurées. Cette idée mène à une discussion d'une approche actionnelle pour enseigner. Le conseil de l'Europe définit l'approche actionnelle comme suit : « **L'approche orientée vers l'action, ou approche actionnelle, est ancrée dans un paradigme constructiviste et amène l'apprentissage basé sur les tâches à un niveau où la classe et le monde extérieur sont intégrés dans d'authentiques pratiques communicatives. En outre, l'approche met l'accent sur capacité à agir de l'apprenant (agency)** ». Nous voyons les mêmes principes dans la rétroaction 3.0 dont le but est d'avancer la construction des connaissances et compétences au lieu de se concentrer sur l'erreur. De plus, la rétroaction 3.0 demande la participation de la part de l'apprenant.e, ce qui mène à l'apprentissage plus profond.

**« Il s'agit de faire quelque chose pour apprendre et non pas d'apprendre pour faire quelque chose »
(Piccardo 2014, p.19)**

De plus, nous avons discuté de différentes perspectives à propos de l'évaluation en ligne. Plus spécifiquement à propos de l'utilisation de **la triangulation (productions, conversation et observations)** dans le processus d'évaluation dans les milieux scolaires. Cette discussion a souligné que ce processus d'évaluation contribue **à la confiance, l'optimisme, la ténacité et l'enthousiasme de l'étudiant en ce qui concerne leur évaluation**. Ce processus d'évaluation soutient aussi trois angles différents de l'évaluation : **l'angle d'apprentissage** (l'évaluation en tant que levier pour les apprentissages des apprenants), **l'angle de motivation** (les liens entre l'évaluation des apprentissages et la motivation des apprenants) et **l'angle de la qualité de l'évaluation des apprentissages** (sous l'angle des caractéristiques et permet d'assurer que l'évaluation rend compte des apprentissages attendus et réalisés). Nous avons aussi **examiné** une infographie qui présente 20 questions à se poser pendant que vous planifiez l'évaluation des apprentissages dans des cours et formations offerts en mode hybride, à distance ou en présentiel. Ces 20 questions incluent toutes les 4 stades de l'évaluation, nommés dans l'image ci-dessous :



RESSOURCES PARTAGÉES

- Évaluation des apprentissages en 20 questions : une infographie qui présente 20 questions à se poser pendant que vous planifiez l'évaluation des apprentissages dans des cours.
- Les pratiques et défis en ligne (REFAD) : un bon document pour familiariser les lecteurs avec l'évaluation en ligne, les pratiques, les outils et les défis et pour outiller les formateurs pour enrichir les évaluations grâce au Web
- La rétroaction, plus efficace que l'enseignement ? : un article qui présente une méthode plus interactive pour la rétroaction dans l'apprentissage de la grammaire.
- La stratégie d'évaluation – Enseigner à l'Université Laval : un court article et 4 courtes vidéos au sujet de quatre angles différents de l'évaluation ainsi que six critères pour l'élaboration d'une stratégie et des évaluations efficaces.
- The CEFR in Action : A Glossary for the Practical Application of the Framework in Ontario FSL classrooms : un site web dédié aux définitions et aux exemples pratiques pour mettre en œuvre le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) en conjonction avec le curriculum ontarien du FLS
- Triangler l'évaluation en ligne : une courte présentation au sujet de la triangulation dans le cadre de l'évaluation à distance.

RÉSUMÉ DU CANAL #PÉDAGOGIE-INCLUSIVE

Ce mois, nous avons partagé plusieurs ressources et idées au sujet de scénarios pédagogiques, ce qui est de formaliser par écrit le déroulé des cours. L'idée c'est que le scénario pédagogique nous aide à atteindre l'objectif suivant : **comment être acteur de son apprentissage = appliquer l'apprenant.e pour donner du sens à l'apprentissage**. Ça donne aux éducateur.rice.s l'occasion de bien réfléchir sur pourquoi nous prenons certaines décisions dans nos cours et nous aide à bien réfléchir à si nos approches répondent bien aux besoins et aux buts de nos élèves. Nous avons aussi continué à parler des stratégies de comment enseigner dans une manière qui favorise l'inclusion des étudiant.e.s. Par exemple, **incluez la différenciation pédagogique, suivez les principes généraux de différenciation, utilisez la langue cible et incorporez les tâches actionnelles**.

Pendant notre discussion de l'inclusion, un nouveau terme a été soulevé : **l'humilité culturelle**.

L'humilité culturelle consiste à admettre que l'on ne sait pas et que l'on est prêt à apprendre des expériences des autres tout en étant conscient d'être soi-même ancré dans une ou plusieurs cultures » (Lekas, Pahl, et Lewis, 2020).

L'humilité culturelle fait partie d'un processus plus élargi d'apprentissage et de croissance et **le terme culture ne se limite pas nécessairement à la race, à l'origine ethnique et à l'ascendance, mais englobe aussi les croyances, les expériences communes et les façons d'être dans le monde qui sont partagées par des personnes ayant de mêmes caractéristiques**.

La dimension culturelle est partout en Ontario et elle peut surgir dans tous les aspects de l'enseignement. **La pédagogie inclusive nous incite en tant qu'enseignant.e de trouver des aspects et des modalités d'enseignements pour encourager l'approche interculturelle**. Une **approche homogène** rapproche les liens que le français entretient entre divers pays. Le français en Ontario se différencie du français de France. **Le fait culturel rassemble de grandes modalités et permet de différencier la culture française** avec bien d'autres cultures. D'ailleurs, si le français parlé au Canada est différent du français parlé en France, il n'en reste pas moins qu'il existe des liens entre ces deux aspects.

RESSOURCES PARTAGÉES

- Diversité ethnoculturelle dans l'enseignement postsecondaire au Canada : expériences d'acteur·rice·s et pratiques institutionnelles : un numéro thématique empirique qui analyse des expériences d'étudiant.e.s immigrant.e.s ou issu.e.s de l'immigration ainsi que des expériences de personnes noires d'origine africaine.
- Faire classe en FLE : un podcast qui nous incite à réfléchir sur la manière de procéder en début d'année universitaire y compris à réfléchir sur la pédagogie utilisée en salle de classe.
- Groupe d'experts sur l'inclusion en FLS : ce webinaire répond à la question suivante : comment offrir les meilleurs outils d'apprentissage et le meilleur soutien possible aux apprenant.e.s ?
- Guide pour la création de scénarios pédagogiques intégrant les TIC : un guide qui offre les étapes pour créer un scénario pédagogique avec les TIC dans vos cours.
- HachetteFLE – Le scénario pédagogique : un podcast qui répond à la question suivante : pourquoi le scénario pédagogique est-il si efficace pour les apprenant.e.s et si utile pour les enseignant.e.s de FLE ?
- Le fait culturel en classe de FLE : un webinaire pédagogique sur des éléments de réflexion pour une approche du fait culturel en classe de FLE avec des professeur.e.s qui enseignent le FLE dans diverses universités à travers le monde.
- Moving TESOL Forward: Increasing educators' critical consciousness through a racial lens est un article pour ceux et celles qui espèrent développer une conscience critique (raciale) qui offre une liste excellente de ressources pour les niveaux d'expériences différents. (Liste 1, liste 2 et liste 3).
- Outil d'autoréflexion sur l'humilité culturelle à l'intention du personnel scolaire : l'intention de l'outil est de porter un regard sur notre état de sensibilisation, nos connaissances et nos compétences en matière de culture.

RÉSUMÉ DU CANAL #RESSOURCES

Nous sommes en train d'explorer des façons d'ajouter l'interactivité et d'utiliser l'infographie pour enseigner. L'infographie est au service de l'apprentissage pour **véhiculer de l'information, pour planifier son enseignement, pour évaluer les élèves et pour encadrer les travaux**. En tant que tâche authentique, l'infographie est aussi utile pour **l'appropriation du contenu, l'analyse et synthèse de l'information, la motivation et le partage, la créativité et la diminution du plagiat**. Au sujet des infographies, un membre a aussi partagé une liste d'outils populaires utilisés dans l'enseignement à distance, et ces outils sont classifiés selon l'intention pédagogiques. Un membre a aussi partagé son travail sur l'usage de la capture vidéo écran dans la pédagogie de l'écriture dans l'enseignement d'une langue seconde. Consultez l'article ci-dessous !

Nous avons aussi discuté de **Rosetta Stone et DuoLingo** comme les outils d'apprendre une langue. Plus spécifiquement, quelles sont les grandes différences entre ces deux ? Compte tenu du succès limité des membres qui ont utilisé DuoLingo, un membre a demandé ce qui est la grande différence entre les deux, à part le coût de Rosetta Stone. Les principales différences sont soulignées ci-dessous.

Méthodologie d'apprentissage

Duolingo se base principalement sur des exercices gamifiés, tandis que Rosetta Stone adopte une approche immersive où vous évoluez en interagissant directement avec la langue cible, sans recourir à des traductions explicites.

Structure des cours

Rosetta Stone propose des cours structurés qui vous guident de l'apprentissage de base à un niveau plus avancé. En revanche, Duolingo est souvent perçu comme moins structuré et plus morcelé dans son approche.

Contenu audio et prononciation

Rosetta Stone met un fort accent sur la prononciation et l'écoute, ce qui peut grandement contribuer à votre compréhension et à votre expression orale. Bien que Duolingo propose également des exercices de prononciation, ils sont moins détaillés.

Conversations réelles

Rosetta Stone intègre des leçons de conversation où vous interagissez directement avec des locuteurs natifs, ce qui peut mieux vous préparer aux situations de la vie réelle. Duolingo intègre aussi la conversation, mais ils peuvent sembler moins authentiques.

RESSOURCES PARTAGÉES

- DuoCards : une application d'apprentissage basée sur des cartes mémoire qui permet aux apprenant.e.s de mémoriser efficacement tout type de contenu
- EdPuzzle : une application pour créer les vidéos d'apprentissage
- L'infographie (éducative!) rendue facile : un article au sujet de l'utilisation de l'infographie éducative et une comparaison de diverses applications (logiciels, outils en ligne) permettant la création d'infographie.
- Les cartes mentales... ou l'art de favoriser la réussite des élèves en se simplifiant la vie : un article au sujet de l'utilisation des schémas pour l'apprentissage
- Thinglink : une application pour créer les images et les présentations interactives.
- Video screen capture to document and scaffold the L2 writing process : un article qui porte sur l'usage de la CVE pour documenter et échafauder le processus d'écriture.

OPPORTUNITÉS

Le Secrétariat du Québec aux relations canadiennes est à la recherche des chercheuses et chercheurs de la francophonie canadienne pour soumettre leur projet au Programme d'appui à la recherche afin d'obtenir une subvention pour mieux comprendre les enjeux concernant les communautés francophones du Canada et leurs relations avec le Québec.



RÉSUMÉ DU CANAL #RESSOURCES-ÉDUCATIVES-LIBRES

Ce mois, nous avons souligné une ressource en particulier pour aider nos nouveaux membres avec la découverte des REL. Si quelqu'un veut savoir ce qu'est une REL ou pour aller plus loin sur le sujet, ce site fournit plusieurs occasions d'en savoir plus sur l'éducation ouverte et les REL. Un bon point de départ est une définition concrète de ce qu'est une REL ainsi qu'une explication des 5 R. Regardez ci-dessous !

● ● ● Qu'est-ce qu'une REL ?

Les **ressources éducatives libres (REL)** sont des matériels d'enseignement, d'apprentissage ou de recherche, aux médiums les plus divers, diffusés sous une licence ouverte permettant leurs accès, utilisation, adaptation, réutilisation et rediffusion sans restrictions ou avec un minimum de restrictions.

Qu'entend-on par libre? Libre de quoi?

Une ressource éducative est libre lorsqu'elle est diffusée avec une licence qui accorde les permissions dites des **5R**.



Retenir

La permission de la conserver pour un usage ultérieur

Ex. La télécharger sur son disque dur.



Réutiliser

La permission de l'utiliser gratuitement dans une diversité de contextes

Ex. L'utiliser en classe, la présenter dans un colloque.



Réviser

La permission de la modifier pour l'adapter à ses besoins pédagogiques

Ex. La mettre à jour, la traduire, l'abréger, l'enrichir, etc.



Remixer

La permission de la combiner à d'autres matériels pour créer une nouvelle œuvre

Ex. Créer une vidéo qui contient des images libres, intégrer un chapitre libre à un autre ouvrage.



Redistribuer

La permission de la partager par les moyens de son choix

Ex. La rendre disponible sur son site de cours, sur une plateforme de partage ou en distribuer des copies imprimées.

RESSOURCES PARTAGÉES

- [La fabrique REL](#) : une site web pour plonger dans le sujet de REL (ce qu'est une REL, les 5R)
- [Les 5 R](#) : une infographie qui explique ce qu'est une REL et les 5 R
- [Droit d'auteur : L'utilisation est-elle permise ?](#) : une infographie qui peut vous aider à décider si vous pouvez utiliser une certaine ressource
- [Parcours de création de REL en 6 étapes](#) : une infographie qui explique le processus de création de REL
- [Comment procéder avec Creative Commons](#) : une infographie qui explique comment naviguer la licence Creative Commons

OPPORTUNITÉS

[Sprint de ressources en sciences infirmières du 25 et 26 octobre : gagnez 1200 \\$](#)

[Soumission rémunérée de REL : gagnez 2000 \\$ à 5000 \\$](#)



RÉSUMÉ DU CANAL #TECHNOLOGIES-IA

Notre discussion continue au sujet de ChatGPT et son rôle dans l'enseignement. Plusieurs entre nous ont souligné qu'il doit certainement s'effectuer sur les manières de les utiliser pour encourager de bon usage en salle de classe. **Il demeure que l'intégration de l'IA en éducation doit s'accompagner d'un dialogue transparent et bienveillant avec les étudiant.e.s.** Un membre a aussi partagé un article qui souligne comment bien évaluer nos apprenant.e.s au vu des possibilités avec l'IA et étant donné qu'il demeure impossible de confirmer hors de tout doute si une personne a utilisé un outil d'intelligence artificielle. Néanmoins, ce même article suggère trois voies à nous quand nous planifions une évaluation :

1. *Trouver une façon de rendre l'utilisation de l'IA superflue*
2. *Mettre à profit l'IA dans le design de votre évaluation*
3. *Centrer vos tâches sur ce que l'humain fait mieux que la machine (réflexion, analyse, mise en relation de concepts, création)*

Nous avons aussi discuté de 4 stratégies pour différencier le travail des apprenant.e.s et des technologies/l'intelligence artificielle.

Il ou elle a vu l'élève élaborer son travail pendant un certain temps. Il s'agit probablement de la meilleure approche pour s'assurer que les travaux ont bien été réalisés par les élèves, et cela encourage également les bonnes pratiques de rédaction de ces travaux.	Les élèves font clairement la distinction entre les idées empruntées à d'autres personnes et leurs propres idées ou conclusions, conformément aux exigences de citation des sources.
La qualité des travaux finaux correspond à ce que les élèves sont capables de produire.	Les élèves peuvent expliquer leurs propos de manière satisfaisante, garantissant ainsi qu'ils en sont à l'origine.

De plus, nous avons exploré un peu les diverses manières d'utiliser ChatGPT pour les autres matières comme les sciences et les mathématiques dont le bot devient un tuteur. [Voici l'exemple donné.](#) **En ce qui concerne l'apprentissage d'une langue spécifiquement, un membre a souligné les possibilités offertes par ces technologies suivantes :**



RESSOURCES PARTAGÉES

- [120 Mind Blowing AI tools](#) : un très court article au sujet de 120 outils utilisant l'IA (pour la productivité, les outils vidéos, les chatbots, les outils de design et les outils pour l'écriture)
- [ChatGPT, allié ou adversaire pour l'enseignement des sciences et des mathématiques ?](#) : un article qui discute des avantages et des défis de l'utilisation de ChatGPT pour la résolution de problèmes dans le milieu de l'enseignement. Pour mieux saisir les impacts, les auteurs ont testé les capacités de l'extension Code Interpreter de ChatGPT.
 - [Code Interpreter](#) : un outil puissant pour la résolution de problèmes, le calcul et le raisonnement. Cette extension donne à l'IA la capacité de formuler et d'exécuter du code informatique. En d'autres termes, cette extension permet d'effectuer différentes opérations mathématiques, de traiter des données et de transformer des fichiers.
- [ChatGPT : Comment rédiger des prompts efficaces ?](#)
- [Demain, l'intelligence artificielle](#) : une fiche pédagogique pour les apprenant.e.s du niveau B1 qui s'intéresse à l'usage de l'IA
- [Enseignant : comment utiliser l'intelligence artificielle dans l'apprentissage des langues ?](#) : un article axé sur l'utilisation de l'intelligence artificielle dans l'apprentissage des langues y compris comment créer des leçons personnalisées, les avantages de l'IA dans l'apprentissage des langues, comment créer des plans du cours unique et comment concevoir des activités adaptées au niveau de chaque apprenant.
- [L'intelligence artificielle dans l'évaluation et l'éducation de l'IB : crise ou occasion ?](#) : un blog qui souligne quelques points utiles pour différencier le travail des apprenant.e.s des technologies/ l'intelligence artificielle. De plus, ce blog offre quelques exemples des occasions éducatives créées par l'IA.
- [L'intelligence artificielle en contexte d'évaluation](#) : un article au sujet de comment l'évaluation doit évoluer au vu de l'évolution rapide de l'intelligence artificielle.
- [La taxonomie de Bloom revisitée pour un apprentissage significatif à l'ère de l'IA](#) : dans cette infographie, chaque catégorie de la taxonomie de Bloom a été analysée afin d'étudier comment les personnes étudiantes pourraient utiliser les outils d'IA dans leurs activités et leurs évaluations.
- [Utiliser ChatGPT et l'IA pour apprendre une langue](#) : un article qui donne une liste d'exemples d'utilisation de ChatGPT dans l'apprentissage d'une langue.
- [LiteratIA : une série des webinaires sur YouTube](#) avec une multitude des vidéos qui explorent le rôle de ChatGPT dans l'apprentissage et l'enseignement

Est-ce que vous avez aimé ces discussions ? Est-ce que vous avez vu de ressources utiles ?

[Vous pouvez joindre votre communauté franco-ontarienne ici !](#)

**Réseau d'échange de pratiques pour la
communauté Franco-ontarienne**

